

Statsrevisorernes Sekretariat
Folketinget
Christiansborg
1240 København K



Udlændinge- og integrationsministerens redegørelse til beretning nr. 12/2017 om myndighedernes brug af tolkeydelser

Statsrevisorerne har ved brev af 4. april 2018 anmodet om en redegørelse for de foranstaltninger og overvejelser, som beretning nr. 12/2017 om myndighedernes brug af tolkeydelser har givet anledning til.

Statsrevisorerne bemærker, at det er utilfredsstillende, at hverken Justitsministeriet, Udlændinge- og Integrationsministeriet, Sundheds- og Ældreministeriet eller regionerne har sikret en tilfredsstillende brug af fremmedsprogstolke.

Endvidere peger Statsrevisorerne på, at der er et uudnyttet potentiale i øget samarbejde omkring tolkeydelser på tværs af rets- asyl- og sundhedsområdet.

Jeg vil på baggrund af Statsrevisorernes kritik gerne understrege, at jeg er enig i, at det selvfølgelig er vigtigt, at de rette tolkeydelser er til rådighed for det offentlige, herunder for myndighederne på mit ministerområde, som primært anvender tolke i forbindelse med behandlingen af asylsager.

Samtidig vil jeg gerne slå fast, at der dagligt bliver leveret tolkeydelser af høj kvalitet og at en asylsamtale naturligvis vil blive afbrudt, hvis f.eks. ansøgeren og den indkaldte tolk ikke forstår hinanden.

Det kan dog konstateres, at der er udfordringer med at tilvejebringe et tilstrækkeligt antal velkvalificerede tolke, som kan sikre, at der bliver leveret en ensartet, høj kvalitet. Udlændinge- og Integrationsministeriet har af den grund løbende fokus på tolkeområdet.

Da de udfordringer, som Rigsrevisionen påpeger i sin beretning ikke er ukendte, har der på tolkeområdet været igangsat forskellige tiltag de seneste år. Det skal i den forbindelse bemærkes, at mit ministerium skal anvende tolke, som er opført på Rigspolitiets tolkeoversigt, og at ministeriet på tolkeområdet derfor arbejder tæt sammen med Justitsministeriet.

Udlændinge- og Integrationsministeriet har således indgået i Udvalget for analyser af tolkeområdet (Tolkeudvalget), som blev nedsat af Justitsministeriet i 2014 med

2. juli 2018

Koncernøkonomi
Slotsholmsgade 10
1216 København K

Tel. 6198 4000
Mail uim@uim.dk
Web www.uim.dk

CVR-nr. 36977191

Sags nr. 2017 - 11769
Akt-id 407399

det formål at identificere kvalitetsforbedrende tiltag og effektiviseringer på tolkeområdet inden for Justitsministeriets og Udlændinge- og Integrationsministeriets ressortområder. Tolkeudvalgets fokus var særligt på mulighederne for at løfte kompetencer hos den store gruppe af modersmålstolke, som ikke har nogen formel uddannelse.

Justitsministeriets og Udlændinge- og Integrationsministeriets arbejde med at sikre kvaliteten af de tolkeydelser, der anvendes på rets- og udlændingeområdet, er videreført efter afslutningen af tolkeudvalgets arbejde.

Rigspolitiet har således i foråret 2017 igangsat en udbudsproces, som Udlændinge- og Integrationsministeriet er en del af. Der er som led i arbejdet indhentet erfaringer fra tidligere udbud i kommuner og regioner, gennemført en markedsanalyse med henblik på at klarlægge mulighederne i markedet og indhentet inspiration fra certificeringsordningerne i Norge og Sverige.

Jeg hæfter mig i den forbindelse ved, at flere af de kritikpunkter, som Rigsrevisionen anfører i beretningen, er adresseret i udbuddet.

Rigspolitiet har således i samarbejde med de myndigheder, der deltager i udbuddet, herunder Udlændingestyrelsen og Flygtningenævnet, opstillet en række krav til den kommende leverandør af tolkeydelser. Det er således vurderingen, at udbuddet vil medvirke til at øge kvaliteten af tolkeydelser og sikre en mere effektiv udnyttelse af ressourcerne.

Det indgår endvidere i kravene til den kommende leverandør, at alle tolke uanset uddannelsesmæssig baggrund fremover skal bestå en ansættelsestest, før de kan tolke for myndighederne på Justitsministeriets og Udlændinge- og Integrationsministeriets område. Den enkelte tolk skal således gennemføre en skriftlig test, hvor der blandt andet testes i almen sprogfærdighed i dansk, en ord- og terminologiprøve fra dansk til tolkesproget, en mundtlig test, hvor der blandt andet gennemføres en to-sprogtest samt test i tolkeetik og tolketeknik.

Alle tolke, der leverer ydelser til Justitsministeriet og Udlændinge- og Integrationsministeriet skal endvidere fremadrettet sikkerhedsgodkendes af Politiets Efterretningstjeneste (PET).

Endelig er der i udbuddet fokus på at sikre bedre muligheder for løbende kontrol og tilsyn med, at en kommende leverandør sikrer, at de tolke, som tilbydes, opfylder kravene til kvalitet. I udbudsmaterialet fremgår det derfor, at leverandøren skal have dokumentation for, at tolkene har gennemført mundtlige og skriftlige test, der skal foreligge lydoptagelser af to-sprogstesten, som tolken har gennemført som en del af ansættelsestesten, og der skal være dokumentation for, at tolken har gennemført en test i tolkeetik.

Samtidig har der i forbindelse udarbejdelsen af udbudsmaterialet været fokus på, at myndighederne fremadrettet så vidt muligt har det nødvendige antal tolke til

rådighed med henblik på at undgå, at f.eks. en asylsamtale udsættes som følge af, at der ikke kan findes en egnet tolk.

Rigspolitiet har oplyst, at udbuddet forløber planmæssigt, og at det på den baggrund forventes, at aftalen med den kommende leverandør af tolkeydelser vil træde i kraft den 1. marts 2019.

Udover mit ministeriums tætte samarbejde med Justitsministeriet om kvaliteten af tolkeydelser, indgår Udlændinge- og Integrationsministeriet i forhold til tolkeområdet i en arbejdsgruppe, som foruden Justitsministeriet bl.a. har deltagelse af Sundheds- og Ældreministeriet, Beskæftigelsesministeriet og Finansministeriet.

Arbejdsgruppen, som er nedsat på baggrund af finanslovaftalen for 2018, er bl.a. ved at undersøge mulighederne for at etablere en national certificeringsordning for fremmedsprogstolkning.

Der er ved fremsendelse af dette brev sendt en elektronisk kopi til Rigsrevisionen på rr@rigsrevisionen.dk.

Med venlig hilsen



Inger Støjberg